

PROGRAMA DE CURSO

Código	Nombre			
EH2523	Lengua y Cultura Mapuche II			
Nombre en Inglés				
<i>Mapuche Language and Culture II</i>				
Nombre del Profesor				
Guillermo Obando Rojel				
SCT	Unidades Docentes	Horas de Cátedra	Horas Docencia Auxiliar	Horas de Trabajo Personal
3	--	3	0	2
Requisitos			Carácter del Curso	
EH2518 Introducción a la Lengua y Cultura Mapuche o Test de Diagnóstico			Electivo	
Competencias a las que tributa el curso				
Competencias de Egreso				
<p>El curso tributa a los principios institucionales y a las siguientes competencias genéricas:</p> <p>Compromiso ético: Actuar de manera responsable y honesta, dando cuenta en forma crítica de sus propias acciones y sus consecuencias, en el marco del respeto hacia la dignidad de las personas y el cuidado del medio social, cultural y natural.</p> <p>Pensamiento crítico: Cuestionar metódicamente los juicios previos sobre los saberes disciplinarios y el propio proceso de aprendizaje, mediante su análisis y la consideración de otros conocimientos para contribuir al desarrollo de una actitud de duda sistemática.</p> <p>Pensamiento sistémico: Comprender las situaciones y problemas académicos y/o profesionales como sistema o totalidad organizada, cuyas propiedades y características resultan de la interacción de sus componentes y de éstos con su entorno, de modo que cualquier desafío que se aborde respecto de los mismos debe identificar tales relaciones, considerando no sólo causalidades directas, sino también indirectas entre todos los componentes del sistema.</p>				
Propósito del curso				
<p>Este curso de carácter básico es el segundo en la línea de formación en Lengua y Cultura Mapuche en la FCFM.</p> <p>El propósito del curso es desarrollar las competencias que le permitan a la/el estudiante comunicarse, de manera básica, en contextos de inmersión lingüística y cultural dentro de la</p>				

sociedad mapuche.

Para lograr este objetivo, el curso trabaja las cuatro habilidades comunicativas, de manera integrada, de modo que el/la estudiante desarrolle competencias equivalentes al nivel A1.2 del Marco Común Europeo de Referencia para lenguas.

Resultados de Aprendizaje

RA1: Expresa, en forma oral y escrita, ideas básicas acerca de diversos temas de carácter personal, social y comunitario, utilizando vocabulario básico y específico en mapuzugun aplicado a contextos de inmersión cultural y lingüística particulares, en diversos tiempos verbales (del pasado, presente y futuro) y estructuras gramaticales que surgen en dichos contextos.

RA2: Conoce, respeta y pone en práctica protocolos y prácticas singulares de la cultura mapuche al momento de intervenir, tanto de manera verbal como no verbal, en actividades propias de la cotidianidad y la cultura mapuche.

RA3: Reconoce la existencia de sucesos, desafíos y paradigmas culturales distintivos de la sociedad mapuche, respecto a la sociedad dominante, a través del aprendizaje de la lengua y el estudio de pautas sociales, sistema de salud, prácticas cotidianas y extraordinarias.

Metodología Docente	Evaluación General
<p>Se realizarán actividades teóricas y prácticas en cada clase. Las actividades teóricas abarcan aspectos gramaticales y exposiciones de aspectos básicos de la cultura mapuche. Las actividades prácticas implican trabajo colaborativo, de a pares, exploración e inferencias de reglas morfosintácticas, juegos de roles y ejercicios metacognitivos.</p>	<p>En la evaluación el estudiante deberá demostrar sus competencias a través de las siguientes instancias:</p> <ul style="list-style-type: none"> · 2 Controles escritos 25% · 2 Pruebas orales 35% · Examen 40%

Unidades Temáticas

Número	Nombre de la Unidad	Duración en Semanas	
1	<i>Chumgechi kimuwkey ta che taiñ kewünh mew</i> Cómo se conocen las personas en nuestra lengua	4 semanas	
Contenidos		Indicador de logro	Referencias a la Bibliografía
<p>1.1 <i>Hablando sobre mis preferencias personales y la de los demás. El verbo auxiliar küpa y el verbo Ayün.</i></p> <p>1.2 <i>Chemam ka Chumael: ¿Para qué lo hago?</i></p> <p>1.3 <i>¿Chumaiyu?: ¿Qué vamos a hacer? El día, el lugar y la hora acordada.</i></p> <p>1.4 <i>Palabras, preguntas y frases claves en la vida cotidiana. La alimentación y hospitalidad mapuche, palabras y gestos de cortesía.</i></p>		<p><i>El/la estudiante:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>Describe sus intereses en mapuzungun de manera oral y escrita: lo que le gusta y no le gusta.</i> <i>Describe, de manera oral y escrita, el propósito de sus acciones en el presente progresivo y también el propósito de sus acciones habituales, usando las partículas -AL y -AM y el verbo auxiliar PETU.</i> <i>Es capaz de invitar a un amigo/conocido a realizar una actividad de su interés, tanto de manera oral como escrita.</i> <i>Conoce las pautas básicas de comportamiento enmarcadas en el "yamuwün" (respeto mutuo) al visitar a otras personas, al conversar y compartir alimentos y al participar de reuniones comunitarias.</i> 	[1][4][8]

Número	Nombre de la Unidad	Duración en Semanas	
2	Müley fillke mapu tayiñ miawal: Chumül? Chew? Hay muchos lugares para conocer: Ubicación espacial y temporal	3 semanas	
Contenidos		Indicador de logro	Referencias a la Bibliografía
2.1	<i>La partícula -RPA- para explicar lo que se ha hecho en un trayecto. Vocabulario y usos comunes.</i>	El/la estudiante: <ol style="list-style-type: none"> Describe, de manera oral y escrita, de dónde viene, qué ocurrió en el camino y en qué momento ocurrió. Describe, de manera oral y escrita, qué se hizo y qué se está haciendo, en qué momento, en qué lugar y con qué propósito. Describe, de manera oral y escrita, hacia donde va, qué hará en el camino y en qué momento ocurrirá. 	[2][3][8]
2.2	<i>La partícula -pa-, -pu- para señalar los contextos espaciales y temporales en que toman lugar las acciones. Vocabulario y usos comunes.</i>		
2.3	<i>La partícula -RPU- y la partícula -me- para explicar lo que se pasará a hacer en un trayecto y lo que se irá a hacer a un lugar. Vocabulario y usos comunes.</i>		

Número	Nombre de la Unidad	Duración en Semanas	
3	Küme felen ka kutxan mapuche kimün mew El bienestar y la enfermedad en el mundo mapuche	4 semanas	
Contenidos		Indicador de logro	Referencias a la Bibliografía
3.1	<i>El concepto de Salud y Enfermedad en la cultura mapuche.</i>	El/la estudiante: <ol style="list-style-type: none"> Habla sobre el bienestar personal y familiar. Habla sobre su estado de salud actual y el de otras personas. Entiende y utiliza de manera oral y escrita palabras 	[4][6] [8]
3.2	<i>Hablar del bienestar: preguntas, adjetivos y verbos propios para hablar de la buena salud física, psicológica y espiritual.</i>		

<p>3.3 <i>La enfermedad: preguntas, adjetivos y verbos propios para hablar de las dolencias generales y también propias del kimün mapuche.</i></p>	<p>propias del conocimiento mapuche sobre la salud.</p>	
Número	Nombre de la Unidad	Duración en Semanas
4	<p>Mapuche mogen pu ruka mew ka pu lof mew Vida mapuche en lo cotidiano y lo extraordinario</p>	4 semanas
Contenidos	Indicador de logro	Referencias a la Bibliografía
<p>4.1 <i>Mapuche mogen ka küzaw: los trabajos y quehaceres propias del pueblo mapuche, tanto en el ámbito cotidiano como extraordinario.</i></p> <p>4.2 <i>Pepiluwün ka Welu kelluwün: Las capacidades y la ayuda mutua: la expresión y valoración de las capacidades y aptitudes propias y de los demás.</i></p> <p>4.3 <i>Eventos de especial relevancia en la vida familiar y comunitaria: El Wüñol Txipantu, el Gillatun, El Eluwün, el Gellipun y el Ayekan (ver traducción en Indicador de Logro).</i></p>	<p>El/la estudiante:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Conoce los principales trabajos y actividades cotidianas que se dan en el campo y en la ciudad en el contexto mapuche.</i> 2. <i>Expresa, de manera oral y escrita, su participación en dichas actividades y la participación de otras personas.</i> 3. <i>Entiende Instrucciones básicas y es capaz de formular instrucciones básicas de manera oral y escrita.</i> 4. <i>Expresa lo que sabe y no sabe hacer y qué le gustaría aprender, de forma oral y escrita.</i> 5. <i>Conoce, por nombre y propósito, las principales actividades familiares y comunitarias en el mundo mapuche, además de las principales actividades que se dan en cada una de ellas (en lengua mapuche). Se incluye Wüñol Txipantu (Año</i> 	<p>[1][4] [5] [7]</p>

	<p><i>Nuevo), Gillatun/Kamarikun, Eluwün (Velorio y Funeral), Gellipun (Rogativa) y Ayekan (Celebración).</i></p>	
--	---	--

Bibliografía General

- [1] Antinao, Clorinda. 2015. Diccionario. Taiñ Mapun Dungun. Nuestra Lengua Mapuche. Pu lifru mapunche kimün ngelu.
- [2] Cañumil, Tulio Fernando. 2011. Estudio del idioma mapuche, Mapucezugun ñi gvnezuam. Florencio Varela: Xalkan.
- [3] Harmelink, Bryan L. 1996. Manual de aprendizaje del idioma mapuche. Aspectos morfológicos y sintácticos. Temuco: Ediciones Universidad de La Frontera.
- [4] Augusta, Félix José. 1903a. Gramática Araucana. Valdivia: Imprenta Central J. Lampert.
- [5] Pozo Menares, Gabriel; Canio Llanquinao, Margarita. 2014. Wenumapu Astronomía y cosmología mapuche. Ocho Libros Editores.
- [6] Catrileo Chiguailaf, Maria. 1972. A tagmemic sketch of mapuche grammar. University of Texas at El Paso.
- [7] Chiodi, Francesco; Loncon Antileo, Elisa. 1999. Crear nuevas palabras. Instituto de Estudios Indígenas. Universidad de La Frontera; CONADI.
- [8] Smeets Ineke. 2007. A Grammar of Mapuche. Mouton Grammar Library.